



Хто має право на дотацію?

Діти та молодь із сімей з низьким доходом повинні мати рівне право на розвиток особистості та участь у заходах школи.

Що таке БуТ: з 1 квітня 2011 року сім'ї, яким необхідна допомога, можуть отримувати грошові дотації для своїх дітей з так званого пакету на освіту «Bildungs- und Teilhabepaket». Завдяки цьому патеку дотацій Ви маєте можливість на додаткове фінансування для розвитку вашої дитини. Право на ці дотації мають особи, які отримують допомогу з безробіття в Джобцентрі та соціальну допомогу в Соціаламті. Заяви подаються до відповідних відділень Джобцентру за місцем проживання. Особи, які отримують соціальну допомогу, подають заяви до відповідного відділу департаменту з соціальних питань нінбурзького району. У випадку, якщо Ви отримуєте житлову субсидію або доплату за дитину, Ви можете БуТ-Заяви подати до міського управління житлової допомоги за місцем проживання або в районну адміністрацію м. Нінбург або до сімейної каси.

Вид дотації на освіту дитини та її розміри можуть змінюватись. Усі виплати, крім дотацій на придбання канцтоварів та шкільного приладдя, а також відшкодування вартості проїзного квитка, здійснює Джобцентр безпосередньо з організаціями та установами, що надають відповідну послугу.

Примітка: Терміни виплат дотацій по пакету на освіту та участь у соціальному житті прив'язані до терміну дії Вашого актуального повідомлення про виплату допомоги по безробіттю.

Актуальну інформацію, всі формуляри та зразки заяв Ви можете знайти на наступній веб-сторінці:

www.jobcenter-nienburg.de



Jobcenter Nienburg
Verdener Straße 21
31582 Nienburg

Januar 2023

JC-Nienburg.Leistung@jobcenter-ge.de
www.jobcenter-nienburg.de

 @JcNienburg



40



ОСВІТА та УЧАСТЬ У СОЦІАЛЬНОМУ ЖИТТІ (БуТ)



Освіта для всіх!

Проїзні квитки для школярів

У випадку, якщо відстань між місцем проживання та школою перевищує 4 кілометри, батьки школярів, вік яких не перевищує 25 років, можуть подати до Джобцентру відповідну заяву про **оплату вартості проїзного квитка**. Винятком є випадки, коли вартість проїзного квитка вже оплачується іншою організацією.

Зазвичай декларація про пересування громадськими транспортними засобами враховується у розрахунку щомісячної суми допомоги центру з працевлаштування (Джобцентру). Тому, як правило, подвійна оплата проїзду згідно з § 28 другого тому Соціального кодексу (SGB II) не проводиться.

Як правильно подати заяву: до заяви необхідно додати відповідні документи фактичної вартості проїзду до школи – наприклад, придбаний проїзний квиток на автобус – та підтвердження відповідного відділу Нінбурзької районної адміністрації про необхідність відшкодування вартості проїзду для школяра (школярки).





Шкільне приладдя (канцтовари) Додаткові заняття з предметів

Для школярів передбачено додаткову дотацію на придбання канцтоварів та шкільного приладдя (таких як, наприклад, калькулятор, рюкзак, циркуль або олівці).

Дотація виплачується двічі на рік: до початку навчального року (01.08) у розмірі 116 Євро та до початку другого півріччя навчального року (01.02) 58 Євро.

Дотації на шкільне приладдя виплачуються для всіх дітей з моменту зарахування їх до 1-го класу і продовжують виплачуватись автоматично до досягнення дитиною 15-ти річного віку (включно). Батьки повинні проінформувати Джобцентр про те, що дитина зарахована до школи. Батькам першокласників необхідно у школі отримати довідку про зарахування дитини до 1-го класу. Коли дитині виповниться 15 років, також необхідно надати відповідні документи, що вона відвідує школу.

Якщо дитина не встигає з предметів і є вірогідність того, що вона може залишитись на другий рік, батьки можуть подати заяву на **безкоштовні додаткові заняття** з дитиною. Обов'язковою умовою для подання заяви є підтвердження школи (вчителем) про необхідність додаткових занять, за допомогою яких можливе швидке та ефективне покращення успішності.

Як правильно подати заяву: отримати у школі та додати до заяви відповідну рекомендацію на необхідність додаткових занять та пред'явити ці документи Джобцентру. Прохання вказувати на документі П.І.Б дитини.



Шкільні обіди Шкільні поїздки / Одноденні екскурсії

Якщо в дитячому садку, у групі продовженого дня або в школі є обіди, батьки можуть подати заяву про звільнення від оплати за обіди до Джобцентру. Звільнення від оплати не поширюється на шкільні кіоски та автомати, у яких можна придбати, наприклад, бутерброди.

Як правильно подати заяву: отримати у школі чи дитячому садку документ та додати його до заяви, який підтверджує реєстрацію дитини на обіди із зазначенням вартості обідів. Прохання вказувати на документі П.І.Б дитини.

Для дітей, які відвідують дитячі садки та для школярів, вік яких не перевищує 25 років, вартість **одноденних екскурсій та багатоденних шкільних поїздок** оплачується Джобцентром. Вартість екскурсії або поїздки перераховується безпосередньо до дитячого садка або школи або вчителя. В цю суму не входять гроші на кишенькові витрати та/або необхідне для поїздки (наприклад, костюм для лиж).

Як правильно подати заяву: отримати у школі чи дитячому садку документ та додати його до заяви, який підтверджує факт поїздки чи екскурсії із зазначенням її вартості. Прохання вказувати на документі П.І.Б дитини.



Можливість особистого розвитку та рівної участі в соціальному та культурному житті

Футбол, уроки музики або літній табір: Ваша дитина може отримувати до 15 Євро щомісяця на сплату членських внесків у спортивних, музичних, художніх чи інших організаціях на хобі у вільний час. Ця дотація виплачується на дітей віком до 18 років.

Як правильно подати заяву: отримати у спортивному клубі або в музичній/художній школі або в іншій установі документ та додати його до заяви, який підтверджує факт членства в організації (клубі, школі, курсі) із зазначенням розміру членських внесків або вартості навчання. Прохання вказувати на документі П.І.Б дитини.

Додаткову інформацію Ви можете отримати у Вищій контактній особи в Джобцентрі Нінбурга (Nienburg), Штольценау (Stolzennau) та Хоя (Hoya) або ж у міській та/або районній адміністрації.